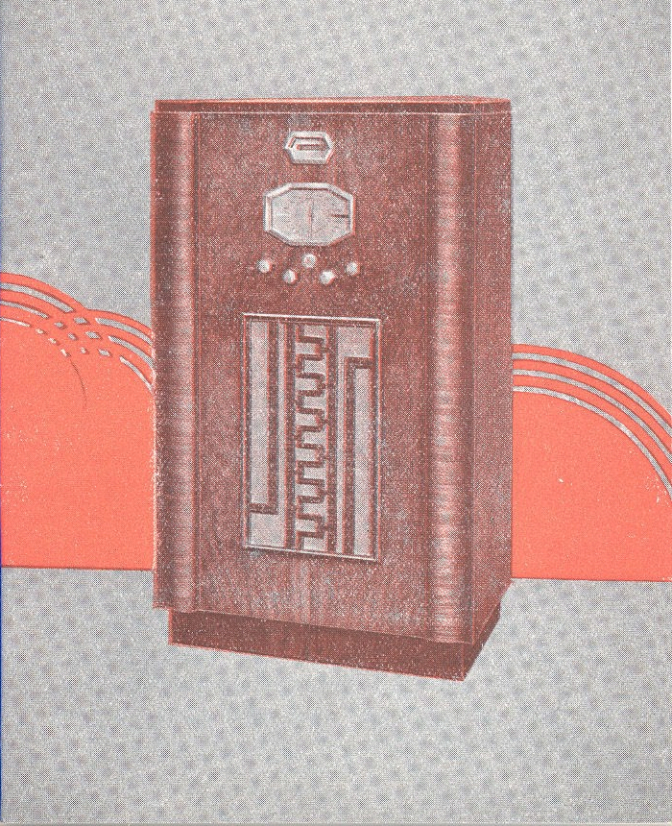
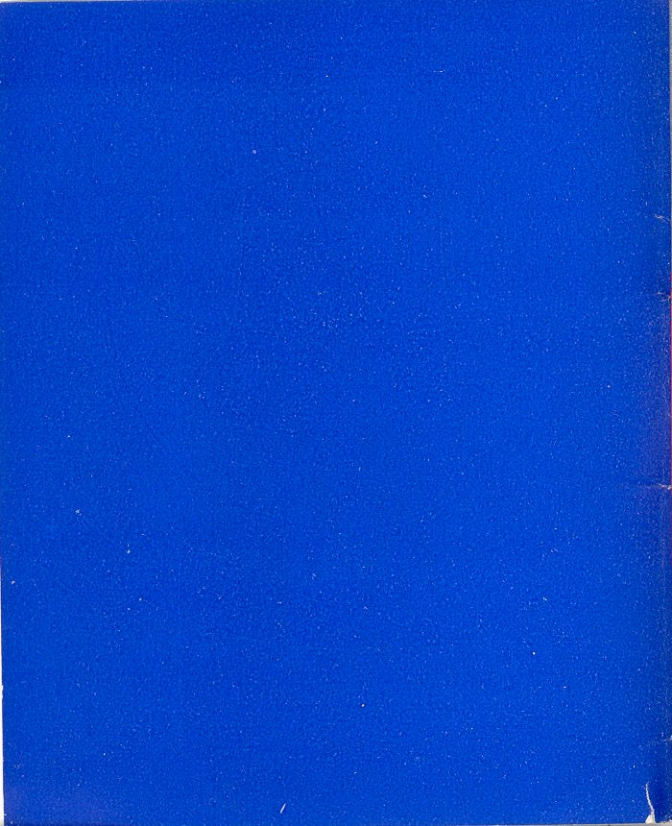


Radiobell



7

BELL TELEPHONE MANUFACTURING Co. S. A.



RADIOBELL 7

Ce récepteur vraiment remarquable dépasse de loin les meilleurs superhétérodynes modernes. En effet le Radiobell 7 est une synthèse de tous les avantages que peut présenter un récepteur, synthèse qui, jusqu'à ce jour, n'a été réalisée par aucun autre type de poste de T.S.F.

Une des caractéristiques qui distinguent le RADIOBELL 7, est la sélectivité variable qui permet d'obtenir le degré exact de sélectivité convenant à chaque condition particulière de réception, sans devoir dépasser pour cela le niveau requis pour une réception normale de n'importe quelle station. Grâce à ce dispositif il n'est pas nécessaire de sacrifier la sélectivité au profit de la qualité. On obtient donc ainsi, en tout temps, le maximum de fidélité dans la reproduction. D'autre part la sélectivité est portée à un point qui ne peut être atteint par aucun autre récepteur.

RADIOBELL 7

Dit zeer merkwaardig ontvangtoestel overtreft ten volle, de beste tot hiertoe bestaande superheterodynes. De Radiobell 7 is inderdaad een synthese der verbeteringen op gebied van draadlooze ontvangst; synthese welke nog door geen enkel ander merk bereikt werd.

Een der voornaamste punten ervan, is wel de veranderlijke selektiviteit, welke toelaat, voor iedere ontvangst, den juisten graad van selektiviteit aan te wenden, zoodat deze laatste nooit zóó opgedreven wordt, dat ze het gehalte der ontvangst kan benadeelen; en omgekeerd, moet de selektiviteit nooit opgeofferd worden ten voordeele der ontvangst.

Men kan dus de maximum getrouwheid in de klankweergave bekomen, met een selektiviteit welke nog nooit met een ander radio-toestel bereikt is.

Als tweede niet te onderschatten voordeel van de RADIOBELL 7, gelden nog de twee

Un second avantage très précieux du RADIOBELL 7 et qui constitue une innovation merveilleuse, réside dans le fait qu'il est équipé de deux haut-parleurs spéciaux, combinés de manière à rendre toute la gamme des fréquences audibles et à donner ainsi une reproduction d'un réalisme remarquable et d'une tonalité extrêmement riche. Cette combinaison n'était appliquée jusqu'à présent que dans les systèmes les plus perfectionnés de sonorisation cinématographique ; le RADIOBELL 7 présente la première application de ce dispositif aux récepteurs radio-phoniques.

Dans les récepteurs les plus modernes connus jusqu'à ce jour, la gamme de reproduction n'est uniforme qu'entre 100 et 3000 périodes et seulement dans les conditions les plus favorables. Les fréquences supérieures et inférieures à cette gamme sont brusquement et fortement atténuées.

Avec le Radiobell 7, grâce à la sélectivité variable, complétée par une amplification basse fréquence et la combinaison des deux

speciale luidsprekers, zoodanig saamgevoegd, dat ze de gansche gamma der hoorbare frekwenties weergeven, op eene waarlijk voortreffelijke wijze en met een volheid en rijkheid van toon, die zelden gehoord werden en die doen vergeten dat het „radio” is. Het stelsel der twee luidsprekers, werd vroeger slechts in de meest volmaakte kinematografische klankweergave toegepast. De RADIOBELL 7 is het eerste ontvangtoestel waarin deze verbetering toegepast is.

In de hedendaagsche ontvangtoestellen wordt de getrouwe weergave slechts tusschen 100 en 3000 perioden bereikt en dan nog enkel in de voordeeligste omstandigheden. De frekwenties welke zich boven of onder die gamma bevinden, worden slechts zwak weergegeven.

Met de RADIOBELL 7 is dit niet het geval ; dank zij de veranderlijke selektiviteit, aangevuld door een laagfrekwentversterking en de samenvoeging van twee speciaal bestudeerde luidsprekers, gaat de weergave gamma

haut-parleurs spécialement étudiées à cet effet, la gamme de reproduction s'étend de 50 à 8000 périodes, sans la moindre altération.

Si l'on observe les instructions données dans le mode d'emploi on pourra aisément se rendre compte de la richesse de la gamme de reproduction. En effet, pendant le réglage de la sélectivité, et après avoir au préalable opéré une bonne syntonisation on entendra dans un orchestre l'apparition successive de certains instruments à fréquences élevées dont auparavant ou ne soupçonnait même pas la présence.

Un autre avantage, éminemment utile, du RADIOBELL 7, est la syntonisation visuelle opérée au moyen d'une lampe au néon, celle-ci indiquant avec précision si la station désirée est syntonisée correctement. Cette syntonisation est en outre silencieuse, réglable et combinée avec le contrôle automatique de volume. Au moyen de cette combinaison inédite, le contrôle automatique de volume n'agit pas seulement comme anti-fading très

van 50 tot 8000 perioden, en dit zonder de minste vervorming.

Indien men goed de gebruiksaanwijzing volgt, dan kan men zich overtuigen, welke rijkheid van toonweergave men bekomt, Inderdaad, nadat men eerst heeft afgestemd, en daarna de selektiviteit regelt, dan zal men hooren, dat verschillende instrumenten in een orkest, geleidelijk doorkomen (vooral die instrumenten met een hooge frekwentie) waarvan men de tegenwoordigheid niet eens vermoedde.

Nog een ander voordeel van de RADIO-BELL 7 bestaat in het gebruik van de zichtbare afstemming, door middel eener neon lamp, die toelaat te zien wanneer het toestel juist afgestemd is op den zender, welke men wenscht te ontvangen.

Deze soort afstemming is daarbij nog ge-ruischloos, regelbaar en in samenwerking met de automatische volume kontrol. Door dit feit, werkt de automatische volume kontrol niet alleen als anti-fading, maar laat tevens toe, verafgelegen en zwakke zenders

efficace mais il permet en outre de recevoir à plein volume, les stations éloignées ou de faible puissance et d'éliminer tout bruit entre stations pendant la syntonisation. Le niveau de suppression de ces bruits peut être varié à volonté suivant les conditions locales de réception.

Le RADIOBELL 7 couvre trois gammes de longueurs d'ondes : 15 1/2 à 50 mètres ; 195 à 575 mètres et 800 à 2000 mètres.

Le cadran est double : les longueurs d'ondes sont séparées des noms de stations et ceux-ci apparaissent illuminés sur fond d'ombre.

Le meuble est d'un style nouveau aux lignes sobres et élégantes et s'harmonise avec tous les ameublements anciens ou modernes.

Le Radiobell 7, comme les autres récepteurs Radiobell est équipé pour l'emploi du merveilleux „Rejectostat Bell Telephone” éliminant les parasites industriels qui sont généralement captés par les descentes d'antennes.

binnen te krijgen en storende bijgeluiden tusschen zendstations uit te schakelen.

Volgens plaatselijke omstandigheden kan deze uitschakeling der storende geluiden naar gelieve doorgevoerd worden.

De RADIOBELL 7 omvat drie golflengte banden : van 19 tot 15 m., van 195 tot 600 m., van 800 tot 2000 m.

De afstemschaal bestaat uit twee deelen : een eerste schaal, verdeeld in golflengten, en eene draaibare schaal, waarop de namen der zenders, in lichte letters, op zwarten achtergrond zichtbaar zijn ; beide deelen werken volkomen gelijktijdig.

Het meubel is van zeer mooi en sober ontwerp, en past zich aan bij elke soort meubileering, zoowel van oudere als van hedendaagsche opvatting.

De RADIOBELL 7 kan evenals de andere Radiobell toestellen gebruikt worden met de „BELL TELEPHONE REJECTOSTATS”, welke de nijverheidsstoringen uitschakelen, die zich anders een weg zouden banen langs den invoerdraad.

Le Radiobell 7 est équipé des lampes suivantes :

- AK 1** Octode, haute fréquence, première détectrice-oscillatrice.
- AF 2** Penthode à pente variable, amplificatrice moyenne fréquence.
- E. 444 S.** Diode - triode, seconde détectrice et amplification basse fréquence.
- E. 446** Penthode haute fréquence pour syntonisation silencieuse.
- E. 406** 2 triodes de puissance dans le circuit push-pull basse fréquence.
- E. 406**
- 1561** Redresseuse.

De RADIOBELL 7 is voorzien van de volgende lampen :

- AK 1** Oktode, hoog frekwent - eerste detektor - oscillator lamp.
- AF 2** Penthode met veranderlijke stijtheid, middenfrekwentversterker.
- E 444 S** Diode-triode, tweede detektor- en laag frekwent versterker.
- E 446** Hoog frekwent penthode voor geruischlooze afstemming.
- E 406** Twee kracht triodes in de laag frekwent push-pull stroomkring.
- E 406**
- 1561** Gelijkrichter.

MODE D'EMPLOI

1. - Secteur.

Avant de mettre le récepteur en service, il faut s'assurer des caractéristiques du secteur d'alimentation. On notera avec soin la tension indiquée sur le compteur électrique (voltage exprimé en volts) et on vérifiera si le secteur est à courant continu ou à courant alternatif.

2. - Adaptation du poste à la tension du réseau.

Pour adapter le récepteur à la tension du réseau, il suffit d'enlever le fusible se trouvant à l'arrière du châssis — et qui normalement se trouve dans la position marquée 220 V. — et de le placer dans la position portant le voltage du secteur auquel le poste doit être raccordé. Il est désirable d'adapter le récepteur à la tension immédiatement supérieure à celle du réseau, exception faite pour la position marquée 150 qui sert pour les tensions de 140 à 160 volts.

GEBRUIKSAANWIJZING

1. - Stroomnet.

Alvorens het toestel te gebruiken, moet men zich vergewissen der karakteristieken van het lichtnet. De spanning (Volts) van het stroomnet, moet overeenstemmen met de spanning, aangeduid op het stopkontakt van het toestel. Ook nagaan of het wissel- of gelijkstroom geldt.

2. - Aanpassing van het toestel aan de netspanning.

Om de RADIOBELL 7 aan te koppelen aan het lichtnet, volstaat het de loodzekering, welke zich aan de rugzijde van het toestel bevindt (in het busje gemerkt 220 V.), te verplaatsen naar het busje met de overeenkomstige spanning van het lichtnet.

Het is nochtans wenschelijk het toestel aan te passen voor eene spanning onmiddellijk hooger dan die van het net ; behalve voor het stopkontakt, gemerkt 150 V., het-

Ne jamais brancher le récepteur sur un réseau à courant continu.

3. - Raccordement du récepteur.

Avant de raccorder le récepteur, il faut refixer soigneusement le panneau de fond. Le fil de terre est raccordé à la borne TER, et l'antenne à la borne ANT ; ensuite, il suffit d'insérer la fiche terminant le cordon souple dans une prise de courant. Si l'on n'utilise pas les "Rejectostats Bell Telephone" on boucle les deux bornes "MAS" et "TER". Toutefois cette connexion ne doit être opérée que si les conditions locales l'exigent.

4. - Mise sous tension.

Le récepteur sera mis sous tension en actionnant, dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre, le bouton I : interrupteur combiné avec le contrôle de volume (fig. 2). Le récepteur, étant équipé avec des lampes à chauffage indirect, sera apte à la réception une minute environ après l'allumage. La mise sous tension est contrôlée par l'éclairement du cadran.

geen dienst doet voor spanningen gaande van 140 tot 160 V.

Nooit een wisselstroomapparaat aanschakelen op een gelijkstroomnet.

3. - Aankoppelen van het toestel.

Eerst en vooral dient de rugzijde van het toestel terug op zijne plaats gezet. De aardverbindingsdraad moet aan de klem „Ter”, en de antennadraad aan de klem „ANT” vastgemaakt worden. Daarna wordt het snoer met stekker in een welkdanig stopkontakt van het lichtnet gestoken. Indien geen „Rejectostat Bell Telephone” gebruikt wordt, dan verbindt men de twee klemmen „MAS” en „TER”. Nochtans moet dit laatste slechts gedaan worden, indien de lokale omstandigheden zulks vereischen.

4. - Het in werking stellen van het toestel.

Om het toestel in bedrijf te stellen, draait men knop I in de richting der beweging van de wijzers van een uurwerk. Deze knop, dient tegelijkertijd als volume regelaar (fig. 2).

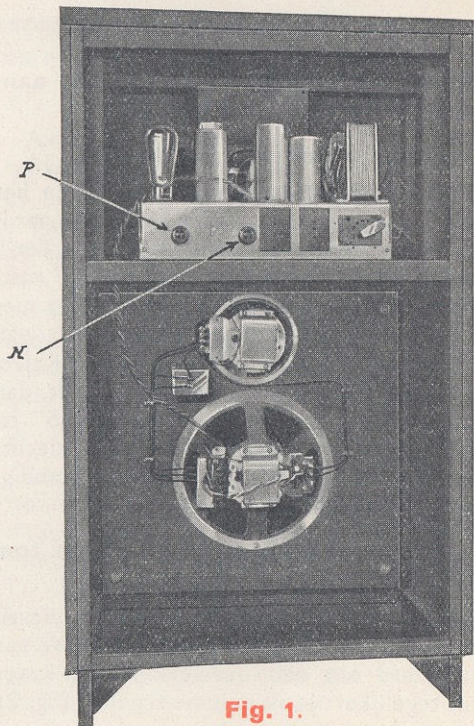


Fig. 1.

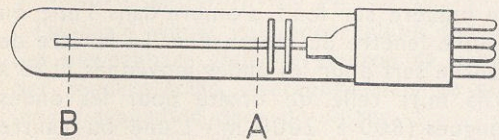
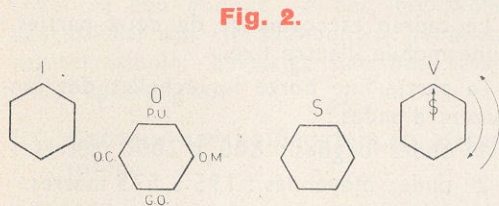


Fig. 3.

5. - **Gammes des longueurs d'ondes et syntonisation.**

Le cadran est composé de deux parties : l'une mobile, l'autre fixe.

La partie fixe porte les échelles des longueurs d'ondes :

1^o ondes longues : 800 à 2000 mètres.

2^o ondes moyennes : 195 à 575 mètres.

3^o ondes courtes : 15 1/2 à 50 mètres.

Sur la partie fixe on peut faire mouvoir une aiguille. Cette aiguille fonctionne en synchronie avec le cadran mobile qui porte le nom des stations. Les noms, lorsque le poste se trouve en position réception, apparaissent en lumière sur fond d'ombre dans l'une ou l'autre fenêtre du cadran fixe. La fenêtre de gauche sert pour les ondes moyennes (195 à 575 m.); celle de droite pour les ondes longues (800 à 2000 m.) L'une ou l'autre gamme est obtenue en manœuvrant le bouton O (fig. 2). Trois points, un à côté de chaque fenêtre et un troisième au milieu de la partie supérieure du cadran —

Daar het toestel met lampen voor onrechtstreeksche verhitting is uitgerust, zal het enkel na één minuut, na het inschakelen, bedrijfsklaar zijn. Het branden van het schaalvensterraampje, bevestigt dat het toestel onder spanning is.

5. - **Gamma der golflengten en afstemming.**

De afstemschaal bestaat uit twee deelen : een draaibare en een vaste schaal, Op het vaste gedeelte worden de volgende golflengten aangeduid door een zwarte naald :

1^o - Lange golven : 800 tot 2000 m.

2^o - Middelmattige golven : 195 tot 575 m.

3^o - Korte golven : 15,5 tot 50 m.

De naald werkt volkomen gelijktijdig met het beweegbare gedeelte waarop de namen der zenders staan, overeenkomstig de golflengte aangeduid door de wijzer.

Wanneer het toestel in werking is, treden de namen der zenders te voorschijn in lichte letters op zwarten achtergrond, in een der twee venstertjes van de vaste wijzerplaat.

pour les ondes courtes — indiquent par leur éclaircissement sur quelle gamme de longueurs d'ondes le récepteur est syntonisé. Lorsqu'aucun des points n'est éclairé, le récepteur se trouve en position pick-up.

La syntonisation est donc extrêmement aisée : il suffit de tourner le bouton S (fig. 2) jusqu'à ce que l'aiguille se trouve sur la longueur d'onde désirée, ou — ce qui revient au même — jusqu'à ce que la station correspondante apparaisse illuminée dans une des fenêtres. Toutefois les ondes courtes ne sont indiquées que par l'échelle des longueurs.

N.B. Il est essentiel pour opérer une bonne syntonisation de placer d'abord le bouton V réglant la sélectivité, sur la position la plus sélective. (voir nos 7 et 8).

6. - Réglage de la puissance de réception.

Au moyen du bouton I, le poste a été mis sous tension ; le même bouton contrôle la puissance de réception et règle la sensibilité de l'appareil. On conseille de ne donner le volume désiré qu'après la syntonisation.

Het linker venstertje dient voor de middelmatige golflengten (195 tot 575 m.), het rechter voor de lange golven (800 tot 2000 m.). De eene of de andere gamma bekomt men door het draaien van knop „O”.

Drie ronde venstertjes - één nevens elk venster der vaste schaal en één in 't midden boven (korte golven) duiden door hunne verlichting aan op welke golflengte gamma het toestel is afgestemd.

Indien geen enkel der drie punten verlicht is, wanneer de post onder stroom staat, beteekent dit, dat hij in de positie voor „pick-up” staat.

De afstemming geschiedt zéér eenvoudig. Men draaie knop S (fig. 2) tot de naald de overeenkomstige golflengte van den zender waarop men afstemt, aanduidt.

De korte golven worden nochtans enkel door hunne golflengteschaal aangeduid.

L.W. Om een onberispelijke afstemming te bekomen, draaie men eerst den knop „V” (regelbare selektiviteit) in zijn maximum stand (zie n^r 7 en 8).

7. - Sélectivité variable.

La variation dans le degré de sélectivité s'opère en actionnant le bouton V. Lorsque le signe S est pointé vers le haut, le récepteur se trouve sur la position la plus sélective ; en tournant ce bouton vers la droite on ramène le signe S vers le bas et le poste se trouve alors sur la position la moins sélective.

Si l'on désire recevoir les émissions d'une station locale puissante qui, sur la bande de syntonisation est encadrée de stations faibles ou éloignées, on place le bouton S sur la position la **moins** sélective (S vers le bas) et l'on obtient une reproduction intégrale de toutes les fréquences émises par la station.

Si, au contraire on désire recevoir les émissions d'une station faible ou éloignée, mais voisinant sur la bande de syntonisation avec une ou des stations puissantes, il convient de placer le bouton S sur la position la **plus** sélective (S vers le haut).

N. B. Un point de toute importance et sur lequel on ne peut assez insister, c'est que pour obtenir une bonne

6. - Regelen der ontvangststerkte.

Door middel van knop I, wordt het toestel onder spanning gebracht. Dezelfde knop, dient nu voor het regelen der ontvangststerkte en der gevoeligheid van het toestel.

Het is verkieslijk slechts het gewenschte volume te geven, nadat men juist heeft afgestemd.

7. - Regelbare selektiviteit.

De verandering in den graad der selektiviteit bekommt men door knop V. De RADIO-BELL 7 bezit de **grootste** selektiviteit wanneer de pijl naar boven wijst.

Door de knop naar rechts te draaien - dus tot de pijl naar beneden gericht is bekommt men de **geringste** selektiviteit.

Om op een krachtige lokale zender af te stemmen, (welke op den afstemmingsband omringd is door zwakke of ver afgelegen zenders), plaatst men knop „V” met den pijl omlaag, dus in den stand der **geringste** selektiviteit ; alzoo bekommt men een getrouwe weergave van alle frekwenties door den

syntonisation, il faut TOUJOURS remettre le bouton de la sélectivité variable sur la position de grande sélectivité avant de procéder à la syntonisation.

8. - Contrôle de tonalité.

Le contrôle de tonalité est assuré par la variation de la sélectivité ; c'est-à-dire que la position la plus sélective (voir n° 7) correspond à la tonalité grave, tandis que la position la moins sélective donne la tonalité aiguë.

9. - Syntonisation visuelle.

Au moyen du tube au néon on opère la syntonisation visuelle qui est obtenue avec une très grande précision et sans entendre la station, le contrôle de volume I étant à sa position de repos. L'accord exact est réalisé lorsque la lueur de tube se trouve à son élongation maximum, cette élongation étant proportionnelle à l'intensité du signal reçu. Pour une station puissante ou avec une antenne importante, la lueur peut approcher du point B (voir fig. 3) ou même l'atteindre ; pour

zender uitgezonden. Integendeel, indien men wenscht af te stemmen op een zwakke of ver afgelegene zender, die op den afstemmingsband omringd is door krachtige stations, plaatse men de knop „V” in den stand der **grootste** selektiviteit, dus met de pijl omhoog.

L.W. **Iets waar men niet genoeg kan op drukken, is het volgende : om goed af te stemmen moet men eerst de knop van de veranderlijke selektiviteit op zijn maximum brengen, t.t.z. met de pijl omhoog gericht.**

8. - Tonaliteitskontrol.

De tonaliteitskontrol word bekomen door de regelbare selektiviteit, t.t.z. de maximum selektiviteit stemt overeen met de laagste tonaliteit (zie n° 7) en de minimum selektiviteit stemt overeen met de hoogste tonaliteit.

9. - Zichtbare afstemming.

Door middel der neon lamp kan men **zien** wanneer juist afgestemd is, zonder daarvoor

une station très faible ou une petite antenne, la lueur peut ne dépasser le point A que de peu.

Réglage initial du tube au néon. — Ce réglage dépend des conditions particulières de l'installation du récepteur. Il s'effectue au moyen du bouton N se trouvant à l'arrière du châssis (fig. 1), que l'on tourne jusqu'à ce que l'on obtienne une lueur maximum, le récepteur étant au préalable syntonisé sur une station puissante.

10. - Syntonisation silencieuse.

Lorsque le récepteur se trouve sous tension on tourne le bouton S de façon à ne recevoir aucune station, puis on règle le bouton I sur le volume maximum. Le récepteur étant porté ainsi à son plus haut point de sensibilité, on entend tous les parasites locaux. On procède alors à un réglage en tournant, dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre, le bouton P (fig. 1) qui se trouve à l'arrière du châssis et ce jusqu'au moment où les parasites sont éliminés. A ce moment on peut

iets te hooren, t.t.z. met de knop I der volumeregeling op rustpunt.

De juiste afstemming is verwezenlijkt wanneer de verlenging van den lichtbundel op haar maximum is ; deze verlenging in verhouding zijnde met de kracht van het ontvangen sein.

Bij een krachtige zender of met een groote antenna kan de lichtbundel het punt „B” benaderen (zie fig. 3) of zelfs bereiken.

Bij een zwakke zender of met een kleine antenna overschrijdt de lichtbundel slechts weinig het punt „A”.

Eerste regeling der neon lamp. — Deze regeling is ondergeschikt aan de voorwaarden waarin de ontvangst geschiedt. Eerst stemt men af (op het gehoor) op een krachtige zender, daarna draaie men knop „N”, welke zich aan de achterzijde bevindt (fig. 1) tot men eene maximum verlichting der neon lamp bekommt.

syntoniser le poste sans que le moindre bruit entre stations ne soit perçu.

Il convient de remarquer que lorsque le système de syntonisation silencieuse est réglé à un certain niveau on ne captera que les émissions des stations ayant un champ électrique supérieur au niveau du champ des perturbations que l'on désire éliminer.

Le système de syntonisation silencieuse lorsqu'il est utilisé à bon escient, procure des satisfactions très appréciables et permet à l'amateur de T.S.F. d'obtenir des auditions d'une très grande pureté et d'éliminer tous les bruits désagréables qui se manifestent entre les stations pendant la syntonisation.

N.B. Pour la réception sur ondes courtes on ne peut employer la syntonisation silencieuse et le bouton „V” doit se trouver à son point normal, c'est-à-dire à la fin de sa course dans le sens **opposé** à celui de la rotation des aiguilles d'une montre.

10. - Geruischlooze afstemming.

Wanneer het toestel onder spanning gebracht is, draait men den afstemknop S zóó dat geen zender gehoord wordt. De volume regelaar I wordt in den maximum stand gebracht. Op dit oogenblik hoort men dat het geruisch door de lokale storingen veroorzaakt, zijn hoogtepunt bereikt, daar de gevoeligheid van het toestel nu het hoogst is. Deze stand moet gebruikt worden om de geruischlooze afstemming te regelen. Deze regeling geschiedt door den knop P (fig. 1) op de achterzijde van het chassis in de richting der beweging van de wijzers van een uurwerk te draaien. De geruischlooze afstemming is op zijn best geregeld wanneer de stoornissen volledig verdwijnen.

Het is wel verstaan dat de knop der geruischlooze afstemming in zijn oorspronkelijken stand moet teruggebracht worden wanneer men een aan het toestel verbonden pick-up gebruiken wil.

11. - Emploi du gramophone (pick-up).

Pour passer d'une réception radiophonique à la reproduction en pick-up, il faut tourner le bouton O de manière qu'aucun des 3 points du cadran ne soit illuminé.

Le cordon du „pick-up” sera connecté à l'endroit marqué „pick-up” à l'arrière du châssis. Le contrôle manuel de puissance est également utilisable en réception „pick-up”.

Lorsqu'on utilise le „pick-up” il faut avoir soin de ramener le bouton de la syntonisation silencieuse à son point normal ; c'est-à-dire à la fin de sa course, dans le sens opposé à celui de la rotation des aiguilles d'une montre.

Le raccordement du „pick-up” peut être laissé en permanence sans gêner en rien la réception radiophonique.

Van het oogenblik dat de geruischlooze afstemming geregeld is, volstaat het de afstemknop te draaien om de verschillende zenders, één voor één te ontvangen, zonder dat ook nog het minste geruisch tusschen de zenders opgevangen wordt.

Het moet evenwel gezegd dat, eens de geruischlooze afstemming geregeld, men geen uitzendingen meer ontvangt van zenders, waarvan het elektrisch veld zwakker is dan de stoornissen waarvan men nu den invloed uitgeschakeld heeft. De uitzendingen van zwakke en verafgelegen zenders worden dus niet gehoord wanneer het elektrisch veld dezer zenders de uitgeschakelde stoornissen niet in kracht overtreft.

L.W. Bij de korte golfontvangst kan men de geruischlooze afstemming niet gebruiken, en de knop „V” moet gebracht worden op

de positie der grootste selektiviteit, dus met de pijl naar boven gericht.

11. - Gebruik van de Gramfoon (Pick-up).

Om van radio ontvangst over te gaan naar pick-up, draaie men knop „O” zoodanig, dat geen enkel der ronde venstertjes in de vaste wijzerplaat nog verlicht is.

De stekker van het snoer van de pick-up moet gestoken worden in het stopkontakt, gemarkeerd „pick-up”. Dit bevindt zich aan de achterzijde van het toestel. De knop voor het regelen der geluidsterkte kan, evenals bij radio ontvangst gebezigd worden. Bij pick-up gebruik diene men de knop „V” zoodanig te plaatsen dat de pijl naar boven gericht is.

De verbindingen van de „pick-up” dienen niet losgemaakt te worden, daar zij de radio ontvangst in geenen deele storen.